FOCUS ON YOUTH

DIRECTORY OF
QUEBEC GOVERNMENT PROGRAMS
FOR YOUNG PEOPLE

1991 Québec 1992

Note: **Programs are subject to change, but the information contained in this directory was up to date at the time of printing.**

ISBN : 2-550-22261-X
Legal deposit, 4th quarter 1991
Bibliothèque nationale du Québec

92-02756/

IN THE DIRECTORY

Index 5

Foreword 3

Government agencies at your service 9

- The Secrétariat à la jeunesse 9
- The Conseil permanent de la jeunesse 10

Government programs to assist young people: programs galore! 11

- Employment 12
- Work experience acquisition 21
- Education and training 26
- Financial assistance for students 34
- Young entrepreneurs 47
- The next generation of farmers 53

Also available: social, cultural and recreational programs and practical experience abroad 63

- Social programs 64
- A special priority of the Ministère des Affaires culturelles 68
- Leisure and recreational activities 70
- Practical experience abroad 71

Any other questions?
Communication-Québec: one-stop shopping for government information 75

Your address book: regional representatives for programs directed at young people 79

FOCUS ON YOUTH

You're young and brimming with ideas and plans. Your main goal is to fully develop your own potential and translate your enthusiasm and skills into a tangible contribution to society.

But it's just not that simple... Financial problems prevent you from pursuing your educational goals; you can't obtain the work experience that all too often is a prerequisite for the job you want; or you have plans to start your own business. Where can you get the help you need to succeed and avoid costly mistakes?

Have you thought about government programs and the network of advisors available to young people in many government departments?

This directory provides an overview of the available programs and services and is intended to help you find the ones best-suited to your needs, and to tell you how to apply.

The directory lists Québec government assistance programs and services directed specifically at young people and briefly describes general objectives, eligibility requirements and specific procedures in a simplified form.

The result is a practical working guide to government resources, not an exhaustive report on each program. You can obtain more information on any program by contacting the appropriate departments and agencies listed in the address book at the end of this directory.

INDEX

INDEX

Address book 79
Agence Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse 72
AREF 29
Assistance for groups of young farmers 59
Assistance for young entrepreneurs 48
Association Québec-France 74

Back-to-school postsecondary program for the heads of single-parent families 33
Bursary program for students with major functional disabilities 39

"Chantier" youth work projects 22
Commission de protection des droits de la jeunesse 67
Communication-Québec 75
Conseil permanent de la jeunesse 10

Educational and vocational information 27
Employment integration program (PAIE) 14
External manpower services for youth (SEMO) 19

Farm establishment preparation 60
Farm financing 56

Loan for the purchase of a microcomputer 45
Loans and bursaries 44
Local community service centres (CLSC) and young people 66

Management tools for young farmers 62
Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation 54
Ministère de l'Éducation 27
Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science 37
Ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie 49
Ministère de la Main-d'oeuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle 14
Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche 70
Ministère des Affaires culturelles 68

Office crédit agricole du Québec 55

INDEX

Office de la planification et du développement du Québec 50
Office des ressources humaines 13
Office franco-québécois pour la jeunesse (OFQJ) 71
On-the-job training 25

Program aimed at the next generation of young artists and creators 69
Program to the promote the creation of administrative jobs in industry 18
Program to promote the creation of scientific and technical jobs in industry 20

Québec's civil service and its hiring policies 13

Leisure and recreational activities 70
Regional program to create permanent jobs (PRECEP) 50
Remedial education program 31
REPERES 27
Research training and assistance fund (FCAR) 40
- New researchers' establishment program 40
- Graduate, upgrading and research reintegration study program 41

Room and board services 35

Second language monitors 42
Second-language bursary program 37
Secrétariat à la jeunesse 9
Services specially adapted to young peoples who want to go back to school 30
Shelters 65
Société d'investissement jeunesse 48
Student placement 16
Summer second-language bursary program 38

Work experience 23

Young volunteers 24
Youth homes 64
Youth initiative 49
Youth initiative support 52

GOVERNMENT AGENCIES

AT YOUR SERVICE

In recent years, services for young people have become more numerous and wide-ranging.

Concerned with better meeting the special needs of young people, the Québec government has created agencies with specific roles and mandates that are exclusively youth-oriented. You should know about them.

THE SECRÉTARIAT À LA JEUNESSE

The Secrétariat is responsible for ensuring the planning, coordination and development of issues concerning young people through the governmental administrative system. In concrete terms, this agency plans and formulates government orientations for actions affecting young people.

The Secrétariat à la jeunesse ensures the successful implementation of measures to meet the government's various objectives for improving the status of young people in such areas as health, education, employment and business initiatives.

In addition, the Secrétariat analyzes and makes recommendations on draft bills, regulations and policies. Its role in this instance is to draw attention to aspects of legislation that affect young people, with a view to coordinating government action in this area.

Secrétariat à la jeunesse
875, Grande-Allée Est
Québec (Québec)
G1R 4Y8
Tel: (418) 643-8864 (Québec City region)
1-800-463-5306 (Elsewhere in Québec)

THE CONSEIL PERMANENT DE LA JEUNESSE

Young people have something to say and their own place in society. Young people have needs to communicated an interests to defend!

This is where the Conseil permanent de la jeunesse comes in!

The 15 elected Conseil members, all young people aged 15 to 30, come from all over Québec and are dedicated to emphasizing the potential of young people and promote their involvement in the development of Québec society.

To be effective in this role, the Conseil conducts studies and forums on issues of importance to young people, solicits opinions and provides information to the public, becomes associated with partners in various events and formulates recommendations to improve the living condition of young people.

In this way, the Conseil is carrying out its June 1987 National Assembly mandate to advise the Minister responsible for youth, currently the Prime Minister of Québec, on all youth-related issues, especially in the fields of education, social affairs, employment, entrepreneurship, recreation and culture.

The Conseil permanent de la jeunesse: young people helping young people!

Conseil permanent de la jeunesse
580, Grande-Allée Est
4e étage, bureau 440
Québec (Québec)
G1R 2K2
Tel: (418) 644-9595 (Québec City region)
1-800-363-1049 (Elswhere in Québec)
Fax: (418) 646-0798

GOVERNMENT PROGRAMS TO ASSIST

YOUNG PEOPLE: PROGRAMS GALORE!

Québec's young people are one of the province's major assets for the future. Consequently, several Québec government departments and agencies provide a range of programs and services available to young people.

Government programs may be of a social, economic, cultural or educational nature, but all are designed to meet young people's needs and expectations.

We invite you to consult this directory, as one of the programs listed may offer just the support you need to pursue your education, find a job or fulfill a dream. Simply put, it can help you get ahead.

The information that follows specifies the objectives of each program, the group at which it is directed and the main eligibility requirements. Opportunity knocks! Don't miss out!

EMPLOYMENT

QUÉBEC'S CIVIL SERVICE

AND ITS HIRING POLICIES

The Office des ressources humaines is the central agency in charge of recruiting regular staff for Québec's civil service. It delegates most recruiting activities to the employing departments and agencies, ensuring them staffing support and advisory services. However, each government department and agency is responsible for recruiting its own casual help.

Finding a Job in the Civil Service

The Office des ressources humaines publishes **"réserves de candidatures"** notices targeting college and university graduates in order to build up a candidate bank. The Office can then fill positions through competitions limited to bank candidates.

University graduates can obtain more information on this bank during the "Career Days" held in the fall in most Québec universities. Reference material on this bank is also available from university student employment centres or at the Office.

For college graduates, "réserves de candidatures" information is available at CEGEP student employment centres or from the Office during the spring registration period.

However, "réserves de candidatures" registration is not the only door to employment in the civil service. The Office, departments and agencies may also hold recruiting competitions by posting "calls for candidates" in Office des ressources humaines branches and Canada Employment Centres, or by publishing them in the careers section of the Saturday edition of certain daily newspapers, in certain regional newspapers and, occasionally, in a number of specialized newspapers. These competitions are open to all interested candidates who meet the eligibility requirements, whether they are entered in the bank or not.

To apply for casual positions, contact the Direction des ressources humaines of the department or agency for which you wish to work.

For pamphlets on procedures or for further information on jobs in Québec's civil service, contact one of the Office des ressources humaines offices listed at the end of this directory.

EMPLOYMENT

PROGRAM: **EMPLOYMENT INTEGRATION PROGRAM (PAIE)**
PROMOTING DEPARTMENT: Ministère de la Main-d'oeuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle (MMSRFP)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
To facilitate access to jobs for income security clients having difficulties entering the labour market.	Persons registered with income security.	**Participants** Must be registered with income security and have accumulated a minimum 6-month period over the past 12 months; or Must have attained the objectives set under an employability development measure; or Must be the head of a single-parent family; or Must be age 45 or over;	To qualify, jobs must be permanent or seasonal and lead to newly created, full-time positions. Part-time jobs may also be eligible if the wage level paid enables the person to leave income security; Employers are awarded subsidies, whose rates are determined based on employer type;	Contact: Service des renseignements of the Ministère de la Main-d'oeuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle at: (Montréal area) **(514) 873-2145** (Outside the Montréal area) **1-800-361-4743**

EMPLOYMENT

PROGRAM: **EMPLOYMENT INTEGRATION PROGRAM (PAIE) (cont'd)**
PROMOTING DEPARTMENT: Ministère de la Main-d'oeuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle (MMSRFP)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
		Employers Must be private-sector businesses or corporations that have been operating continuously for at least 6 of the 12 months preceding the subsidy application; or Must be municipalities and municipal sector agencies; or Must be community or other non-profit agencies; or Must be self-employed workers.	The duration of the subsidy is 26 weeks for permanent jobs; The duration of the subsidy is 18 to 26 weeks for seasonal jobs.	Contact: Service des renseignements of the Ministère de la Main-d'oeuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle at: (Montréal area) **(514) 873-2145** (Outside the Montréal area) **1-800-361-4743**

EMPLOYMENT

PROGRAM: **STUDENT PLACEMENT**
PROMOTING DEPARTMENT: Ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie (MICT)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
To help students find summer jobs (private businesses);	Students	Must be regular, full-time students; Must have completed secondary III or be 14 years old or over;	Must complete the Placement étudiant registration form;	Contact: Placement étudiant du Québec 2700, boul. Laurier 3e étage SAINTE-FOY (Québec) G1V 2L8 (Québec City region) **(418) 643-6965** (Elsewhere in Québec) **1-800-463-2355**
To encourage employers to hire students;	Employers	Must be a person or business wishing to hire students;	Must request documentation on the program;	
To enable students to work within Québec government departments and agencies;	Students	Must have completed Secondary V or be between 16 and 30 years old in June of the year of application;	Must complete the Placement étudiant registration form;	
To have students participate in exchange programs with other provinces;	Students	Must have been a university student for at least one semester;	Registration deadline: January; Interviews will be held following preselection;	

EMPLOYMENT

PROGRAM: **STUDENT PLACEMENT (cont'd)**
PROMOTING DEPARTMENT: Ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie (MICT)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
To enable science and technology students to gain specialized practical training.	Students	Must be full-time university or college students (2nd or 3rd year) in a scientific or technical program.	Financial assistance is given to participating businesses.	Contact: Placement étudiant du Québec 2700, boul. Laurier 3e étage SAINTE-FOY (Québec) G1V 2L8 (Québec City region) **(418) 643-6965** (Elsewhere in Québec) **1-800-463-2355**

EMPLOYMENT

PROGRAM: **PROGRAM TO PROMOTE THE CREATION OF ADMINISTRATIVE JOBS IN INDUSTRY**
PROMOTING DEPARTMENT: Ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie (MICT)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
To promote the development and integration of new skills in industry by covering part of the wages paid out for new jobs created; To create employment opportunities for college and university graduates.	Manufacturing firms and certain companies in the tertiary technological, distribution and recycling sectors which hire: — University graduates at the Bachelor's, Master's or Doctoral level; — Graduates of occupational college programs in administration or any other relevant discipline.	**Companies** Must be incorporated firms with 5 to 500 permanent employees and have been in operation for at least 1 year at the time of application. **Candidates** Must be university graduates or hold an occupational college studies diploma in administration or any relevant discipline.	These projects must improve the company's primary functions (management accounting, and financial, marketing, production and human resources management) by promoting the employment of a graduate.	The MICT office in your region

EMPLOYMENT

PROGRAM: **EXTERNAL MANPOWER SERVICES FOR YOUTH (SEMO)**
PROMOTING DEPARTMENT: Ministère de la Main-d'oeuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle (MMSRFP)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
To develop the employability of young people experiencing special difficulties and help them enter or re-enter the labour market; The program offers professional services to persons experiencing employment problems.	Young people, but also women, heads of single-parent families, handicapped persons, former inmates, and persons experiencing problems with alcohol or drug abuse; Priority is given to income security clients.	Must be one of the groups targeted by the program and require the specialized assistance offered under the program.	Personalized, specialized consultation involving a number of steps: — assessment of the individual's professional skills; — development and use of techniques and tools to facilitate job-hunting.	The persons responsible for External Manpower services in your area or the Service de renseignements of the Ministère de la Main-d'oeuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle at the following numbers: (Montréal area) **(514) 873-2145** (Elsewhere in Québec) **1-800-361-4743**

EMPLOYMENT

PROGRAM: **PROGRAM TO PROMOTE THE CREATION OF SCIENTIFIC AND TECHNICAL JOBS IN INDUSTRY**
PROMOTING DEPARTMENT: Ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie (MICT)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
To encourage small and medium-sized businesses in Québec to acquire additional resources in the form of scientific and technical personnel; The program consists of a subsidy granted to employers to cover part of the new employee's wages.	Scientifically oriented companies hiring: — college graduates of career programs in biological or physical sciences, including computer science; — University graduates at the Bachelor's, Master's or Doctoral level in physical sciences or engineering.	**Companies** Must be manufacturing firms in the tertiary scientific sector. * Educational institutions, their representatives and affiliated agencies are not eligible for the program.	The company must commit itself to hiring a graduate for a minimum of 3 years; Subsidies paid to employers hiring graduates under 30 cover a larger part of the employees' wages.	The person responsible for the MICT program to promote the creation of scientific and technical jobs in industry at: **(418) 691-5803** The MICT office in your region

WORK EXPERIENCE ACQUISITION

WORK EXPERIENCE ACQUISITION

PROGRAM: **"CHANTIER" YOUTH WORK PROJECTS**
PROMOTING DEPARTMENT: Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
To give young people the opportunity to gain relevant work experience through volunteer work while contributing to the development of the community; To create and improve public infrastructures, equipment and activities which are the responsibility of agencies wishing to become involved in the "chantier" program; Projects may be carried out in Québec, France or Belgium.	Young people from 16 to 25 who wish to work as part of a team and become involved in a community service project; Receiving agencies which create a field work project and are committed to carrying it out.	**Young People** Must be willing to invest an average of 30 hours/week as a field work volunteer. **Agencies** Must be incorporated non-profit agencies; Present a field work project that meets the requirements of the Mouvement québécois des chantiers.	This grant program is aimed specifically at agencies; Young people interested in participating in field work may volunteer their services through the Mouvement québécois des chantiers; Grants awarded to receiving agencies cover all expenses incurred by young people as a result of their field work participation: transport, accommodation, meals, etc.	Contact: Mouvement québécois des chantiers 4545, avenue Pierre-de-Coubertin C.P. 2000 Succursale "M" MONTRÉAL (Québec) H1V 3R2 **(514) 252-3015** Regional recreation officers of the MLCP

WORK EXPERIENCE ACQUISITION

PROGRAM: **WORK EXPERIENCE (EXTRA)**
PROMOTING DEPARTMENT: Ministère de la Main-d'oeuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle (MMSRFP)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
To provide income security clients with the opportunity to use their skills by participating in useful, lasting community projects.	Income security clients; Any legally incorporated agency, corporation or business.	Projects must: — enable the production or distribution of community assets or services promoting the well-being of a community; — develop or maintain participants' employability.	Trainees receive the basic participation benefit as well as special benefits (child-care costs); Participation usually represents a maximum of 12 months at 80 hours per month; Work experience may be acquired in various areas including the cultural, municipal, social or environmental fields; Businesses receive an amount covering administration costs incurred by their participation in the project.	Your local Centre Travail-Québec or the Service de renseignements of the Ministère de la Main-d'oeuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle at the following numbers: (Montréal area) **(514) 873-2145** (Elsewhere in Québec) **1-800-361-4743**

WORK EXPERIENCE ACQUISITION

PROGRAM: **YOUNG VOLUNTEERS**
PROMOTING DEPARTMENT: Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
To give young adults a chance to carry out projects of their choice that will enable them to acquire new skills and knowledge while serving their community; The program provides a monthly allowance to participants and an operating budget to project teams.	One or more young people between the ages of 16 and 29 who abandoned their studies at least four months previously or have completed them and are unemployed; Income security recipients, the unemployed, and individuals with no income; Young people under 16 expelled from the school system and referred by a social worker.	**Project** Must be designed and run by young adults in cooperation with an organization from the milieu; Must provide the necessary conditions for acquiring training; Must be carried out over a period of 3 to 8 months.	Participant allowances do not affect unemployment insurance or income security benefits; Projects are selected by a regional committee made up of young people and adults.	Contact: Direction du loisir socio-culturel et des programmes à la Jeunesse MLCP 150, boul. St-Cyrille Est QUÉBEC (Québec) G1R 4Y1 **(418) 643-6368** The Young Volunteers project officer of the MLCP office in your region.

WORK EXPERIENCE ACQUISITION

PROGRAM: **ON-THE-JOB TRAINING PROGRAM**
PROMOTING DEPARTMENT: Ministère de la Main-d'oeuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle (MMSRFP)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
To enable persons to acquire diversified work experience that can be used in learning a skilled or semi-skilled occupation in which there are employment opportunities; Participation in this measure is for a period not exceeding 52 weeks and requires 80 hours of activities per month; Participation includes training periods at various institutions or within the company itself.	Income security clients.	Must have completed or abandoned regular studies at least 9 months previously; * University graduates are not eligible; * At the college level, only graduates from the general studies sector are eligible.	Trainees receive the basic participation benefit as well as special benefits related to their participation; Employers must pay trainees a minimum allowance of $100 per month.	Your local Centre Travail-Québec or the Service de renseignements of the Ministère de la Main-d'oeuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle at the following numbers: (Montréal area) **(514) 873-2145** (Elsewhere in Québec) **1-800-361-4743**

EDUCATION AND TRAINING

CHOOSING A CAREER AND

RETURNING TO SCHOOL

The Ministère de l'Éducation Can Help You Make the Right Choice

Choosing a career? Thinking about returning to school or occupational retraining? The Ministère de l'Éducation, together with the school boards and regional referral services or centres, can offer you valuable resources and tools.

REPERES

REPERES is a computerized data bank of educational and occupational information designed to give students, guidance counsellors and educational and occupational information specialists at the secondary, college or university level rapid access to specific, up-to-date information on many occupations. The bank also contains information on the training required to enter a given occupation and the institutions offering the training. In short, REPERES is an occupational consultation system enabling you to choose a career based on your individual needs.

Easy Access

REPERES does not require any specialized knowledge of computers. Through simple interaction with a microcomputer, users can access the desired information easily and directly.

What Makes Up REPERES?

The REPERES data bank is composed of four related files: training programs, educational institutions, the labour market and occupational descriptions. It includes some 2900 training programs together with the institutions at which they are offered, nearly 500 data sheets on the state of the labour market and some 1200 descriptions.

Training Programs

This file contains information on secondary, college and university educational programs offered in the public and private networks.

Educational Institutions

This file contains useful information on educational institutions offering the programs listed in the preceding file. REPERES users can find the name and features of each institution, admission procedure information and a list of the programs offered.

Labour Market

This file creates a realistic link between the training program and labour market opportunities.

Occupational Descriptions

This file contains data on over 1200 occupations, giving specific information on each by situating it in Québec's socioeconomic context and describing three aspects: the nature of the occupation, its requirements and its features.

Consultation by Profile

REPERES can also help you discover new occupations through profile consultations. This greatly facilitates career choices by exploring possible options based on the individual's needs, capacities and interests.

Up-to-Date Data

The data contained in REPERES are based on the most recent documents available, the most reliable statistics and contacts with resource persons from the given occupation. The REPERES system is updated twice yearly.

To familiarize yourself with the school board in your region that offers REPERES, contact your nearest Ministère de l'Éducation regional office listed at the end of this directory.

AREF, which is part of REPERES, is a computerized data directory for adult reception and referral services. In addition to providing information on the different courses and training programs offered to adults, AREF contains information on occupations, education and experience evaluation tools, job support programs, human resources and milieu resources and services.

The AREF system is updated regularly through a telecommunications network.

What Makes up AREF?

The AREF data bank contains provincial, regional and local information divided into seven files:

Training programs and courses
Human resources
Educational institutions
Milieu resources and services
Occupational descriptions
Skill recognition tools
Job support programs

For further information on AREF, contact your regional reception or referral service or centre listed at the end of this directory.

SERVICES SPECIALLY ADAPTED TO YOUNG PEOPLE

WHO WANT TO GO BACK TO SCHOOL

Young people who leave school without acquiring their diploma usually feel a need to return to school after a certain period. Increasingly, secondary school diplomas are becoming the minimum requirement for entering the labour market.

Several possibilities are open to young people in this situation. Various classes are offered in which the approach and teaching methods are specially adapted to the needs of young people who left school without obtaining a diploma. They provide flexible, individualized education that takes the level of learning into account and encourages participants to develop their autonomy.

School boards authorized to organize adult educational services offer various programs designed to interest individuals who are no longer required to attend classes.

These adult educational services include training, student and popular education services and are designed to facilitate adults' social and occupational integration, and help them access, remain in or return to the labour market. They also enable them to increase their autonomy and participate in the economic, social and cultural development of their environment.

For information on the services available in your area, contact the school board for your region.

EDUCATION AND TRAINING

PROGRAM: **REMEDIAL EDUCATION PROGRAM**
PROMOTING DEPARTMENT: Ministère de la Main-d'oeuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle (MMSRFP)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
To enable participants to earn a general or occupational secondary school diploma promoting their employment; To enable participants to complete courses required for college studies; To enable participants to complete basic training such as literacy development and French courses for non-Francophones;	Income security clients.	Must have abandoned regular, full-time studies 9 months previously; Must help prepare an action plan for the proposed studies; Must follow the action plan and program participation conditions regarding length, attendance, etc.	Individuals receive the following benefits, depending on their needs and situation: — under the Financial Support program, the basic benefit and the special benefit of $100 per month for each participating adult; — under the Work and Employment Incentives program, the basic benefit based on the participation scale or the mixed scale;	Your local Centre Travail-Québec or the Service de renseignements of the Ministère de la Main-d'oeuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle at the following numbers: (Montréal area) **(514) 873-2145** (Elsewhere in Québec) **1-800-361-4743**

EDUCATION AND TRAINING

PROGRAM: **REMEDIAL EDUCATION PROGRAM (cont'd)**
PROMOTING DEPARTMENT: Ministère de la Main-d'oeuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle (MMSRFP)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
The program provides for participation in courses and educational and training activities requiring a minimum of 60 hours per month based on a personalized, accelerated approach.			— a special maximum benefit of $500 per year for registration fees or school supplies; — a special benefit for child-care costs of up to $10 per day per child.	Your local Centre Travail-Québec or the Service de renseignements of the Ministère de la Main-d'oeuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle at the following numbers: (Montréal area) **(514) 873-2145** (Elsewhere in Québec) **1-800-361-4743**

PROGRAM: **BACK-TO-SCHOOL POSTSECONDARY PROGRAM FOR THE HEADS OF SINGLE-PARENT FAMILIES**
PROMOTING DEPARTMENT: Ministère de la Main-d'oeuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle (MMSRFP)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
To encourage individuals whose chances of entering the labour market would increase if they had more education and training to return to school; individuals can participate in this program for a maximum of four semesters of study over the course of 24 months.	Heads of single-parent families on income security for a total of 24 of the past 36 months.	Must have an employability development plan; Must be eligible for full-time postsecondary studies at the college or university level; Must not be registered in the Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science's Loans and Bursaries Program.	Individuals receive participation benefits, as well as the following special benefits: — a benefit for child-care costs of up to $10 per child for a maximum of five days per week; — an amount covering the real costs of tuition fees; — a maximum amount of $200 to cover moving expenses.	Your local Centre Travail-Québec or the Service de renseignements of the Ministère de la Main-d'oeuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle at the following numbers: (Montréal area) **(514) 873-2145** (Elsewhere in Québec) **1-800-361-4743**

FINANCIAL ASSISTANCE FOR STUDENTS

FINANCIAL ASSISTANCE FOR STUDENTS

PROGRAM: **ROOM AND BOARD SERVICES**
PROMOTING DEPARTMENT: Ministère de l'Éducation (MEQ)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
To make general or occupational training (elementary or secondary) accessible by granting financial assistance to partially cover food and lodging costs, etc; Financial aid can be up to $2700 yearly, that is, $225 per month of attendance.	Young or adult students who must leave their usual place of residence (family or other) to have access to the training they desire.	**Young People in General Education Programs** Students enrolled full time as of September 30, 1991: — in a general secondary school program; — in a program for the maladjusted or learning disabled; — in a general/specialized program (arts/education, sports/education).	Must not be benefitting from other federal or provincial support measures.	Your regional school board or the local office of the Ministère de l'Éducation.

FINANCIAL ASSISTANCE FOR STUDENTS

PROGRAM: **ROOM AND BOARD SERVICES (cont'd)**
PROMOTING DEPARTMENT: Ministère de l'Éducation (MEQ)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
		Young People and Adults in Occupational Training Programs Students enrolled for 25 hours per week or more in an occupational training program leading to a secondary school vocational certificate, attestation or diploma.		Your regional school board or the local office of the Ministère de l'Éducation.

FINANCIAL ASSISTANCE FOR STUDENTS

PROGRAM: **SECOND-LANGUAGE BURSARY PROGRAM**
PROMOTING DEPARTMENT: Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science (MESS)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
To assist Francophone and Anglophone students at the college and university undergraduate and graduate levels in learning the other official language through immersion in an environment in which that language is dominant; Bursaries of $1000 and $2000 are awarded. Bursaries may be renewed for a second consecutive year.	Francophone and Anglophone students at the college and university (undergraduate and graduate) levels.	Must be a student at a Canadian educational institution; Must be studying full time, with 75% of courses taught in the second language; Must attend an educational institution that is more than 140 kilometres from his or her principal residence.	Must not be a participant in the official language monitor program during the current year; Must not have completed 2 or more years of full-time studies in the second language; Registration deadline: June 30.	Contact: Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science Direction générale de l'aide financière aux étudiants Programme de langue seconde 1033, De La Chevrotière 30e étage QUÉBEC (Québec) G1R 5K9 **(418) 656-5232**

FINANCIAL ASSISTANCE FOR STUDENTS

PROGRAM: **SUMMER SECOND-LANGUAGE BURSARY PROGRAM**
PROMOTING DEPARTMENT: Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science (MESS)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
To enable Francophone and Anglophone students to take second language immersion courses for a 6-week period at one of the approved institutions.	Students who have completed Secondary V and will attend a postsecondary educational institution; Students at the secondary, college and university levels.	Secondary students must be enrolled on a full-time basis at the Secondary V level for the fall and winter sessions of the current year and must have completed Secondary V at the time of the immersion program; College and university students must be enrolled on a full-time basis during the fall and winter sessions of the current academic year.	Over 3000 bursaries are awarded annually through a random draw; Students may take a course: in spring (courses usually begin in May); in summer (courses usually begin in mid-June). Registration deadline for both the spring or summer sessions: mid-February.	Contact: Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science Direction générale de l'aide financière aux étudiants Programmes de langue seconde 1033, De La Chevrotière 30e étage QUÉBEC (Québec) G1R 5K9 **(418) 646-5232**

PROGRAM: **BURSARY PROGRAM FOR STUDENTS WITH MAJOR FUNCTIONAL DISABILITIES**
PROMOTING DEPARTMENT: Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science (MESS)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
To make postsecondary education accessible to persons with a major functional disability who are willing and able to study but do not have sufficient financial resources to do so.	Students with a major functional disability.	Must have a major functional disability which limits the possibilities of study and future employment; Must be a student at an educational institution.	Beneficiaries are awarded a bursary.	Contact: Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science, Direction générale de l'aide financière aux étudiants 1033, De La Chevrotière 21e étage QUÉBEC (Québec) G1R 5K9 **(418) 646-3750**

FINANCIAL ASSISTANCE FOR STUDENTS

PROGRAM: **RESEARCH TRAINING AND ASSISTANCE FUND (FCAR)/NEW RESEARCHERS' ESTABLISHMENT PROGRAM**
PROMOTING DEPARTMENT: Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science (MESS)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
This program is aimed at helping professors beginning their careers to become established as autonomous researchers and become nationally and internationally competitive. It seeks to prepare a new generation of scientists for university research and teaching; Financial assistance consists of individual operating grants of a maximum $15000 per year to cover current expenditures directly related to completing the research project. Grants are usually awarded for a 3-year period, and equipment credits may be added to this amount in the first year.	Young researchers.	The program is aimed at researchers occupying a regular position within a university institution, that is, a position leading to tenure for the candidate; Subsidized and assistant researchers of the Actions structurantes program are eligible, provided that the institutions with which they are connected certify that their positions will be protected for the grant's duration; Researchers must have obtained a PhD no more than 5 years previously. Applicant eligibility is based on the date on which the application was submitted.	The following are not eligible: — practising professors who have abandoned research in the course of their career; — professors who have held a regular position for 5 years or more. Grant applications for medical or biomedical research conducted at a faculty of medicine or a medical or biomedical clinical research institute are not eligible.	Fonds FCAR 3700, rue du Campanile, bureau 102 SAINTE-FOY (Québec) G1X 4G6 **(418) 643-8560**

FINANCIAL ASSISTANCE FOR STUDENTS

PROGRAM: **RESEARCH TRAINING AND ASSISTANCE FUND (FCAR)/GRADUATE, UPGRADING AND RESEARCH REINTEGRATION STUDY PROGRAM**

PROMOTING DEPARTMENT: Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science (MESS)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
To help top students pursue and complete master's and doctoral programs and post-doctoral training; To promote professional training and upgrading and researcher training through specific competitions designed to meet priority needs; Bursaries are awarded through a competition whose main evaluation criteria are candidates' academic records, aptitude and experience and, in some cases, the quality and relevance of their study or research project. Bursaries awarded vary from $10 000 to $22 000, depending on the level of study.	Graduate students.	On the contest registration deadline date, candidates must: — be Canadian citizens or permanent residents; and — have been living in Québec for at least one year and have their permanent residence in Québec.	Financial assistance for on-the-job training for bursary recipients enrolled in doctoral programs in Québec; The application deadline is November 15.	Fonds FCAR 3700, rue du Campanile, bureau 102 SAINTE-FOY (Québec) G1X 4G6 **(418) 643-8560**

FINANCIAL ASSISTANCE FOR STUDENTS

PROGRAM: **SECOND LANGUAGE MONITORS (FULL-TIME)**
PROMOTING DEPARTMENT: Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science (MESS)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
Under the direction of a second-language teacher, monitors will encourage students in rural or semi-urban areas to learn and use French or English; Monitors receive up to $10 000* for 10 months of participation beginning in September and ending in June. * Salary paid for 1990-1991.	College diploma holders or university students.	Must have completed college studies in Québec or plan to complete them at the end of the current school year, or have studied at the university level; Students' first language must be French or English.	Preference is given to individuals who have studied education; Registration deadline: mid-February.	The student financial aid officer in the student's educational institution Direction générale de l'aide financière aux étudiants Programmes de langue seconde 1033, rue De La Chevrotière 30e étage QUÉBEC (Québec) G1R 5K9 **(418) 646-5232**

FINANCIAL ASSISTANCE FOR STUDENTS

PROGRAM: **SECOND LANGUAGE MONITORS (PART-TIME)**
PROMOTING DEPARTMENT: Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science (MESS)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
Under the direction of a second-language teacher, monitors will encourage students in urban areas served by a university to learn and use French or English; Monitors receive up to $3500 for 8 months of participation beginning in September and ending in April.	College diploma holders or university students.	Must have completed college studies in Québec or plan to complete them at the end of the current school year, or have studied at the university level; Students' first language must be French or English.	Preference is given to individuals taking courses in teaching French or English as a second language; Registration deadline: mid-February.	The student financial aid officer in the student's educational institution Direction générale de l'aide financière aux étudiants Programmes de langue seconde 1033, rue De La Chevrotière 30e étage QUÉBEC (Québec) G1R 5K9 **(418) 646-5232**

FINANCIAL ASSISTANCE FOR STUDENTS

PROGRAM: **LOANS AND BURSARIES**
PROMOTING DEPARTMENT: Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science (MESS)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
To provide financial assistance in the form of a loan or a loan plus a bursary to students who wish to continue their studies at the college or university level but do not have the financial resources to do so; Financial assistance covers the difference between allowable expenses and the total amount of the student's financial resources.	Students at the college and university levels.	Must reside in Québec; Must be a student at an educational institution approved by the Minister and enrolled in a full-time recognized study program; Must not exceed the established number of terms for which financial assistance is awarded.	Students must complete the financial assistance application form within the required time limit; Students must inform the Direction générale de l'aide financière aux étudiants of any changes in their situation during the year; Registration deadlines: June 30 or January 31 (winter term only) or within 15 days of the date appearing on the letter of admission.	Contact: Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science, Direction générale de l'aide financière aux étudiants 1033, De La Chevrotière 21e étage QUÉBEC (Québec) G1R 5K9 **(418) 643-3750** or The financial aid officer at your educational institution.

FINANCIAL ASSISTANCE FOR STUDENTS

PROGRAM: **LOAN FOR THE PURCHASE OF A MICROCOMPUTER**
PROMOTING DEPARTMENT: Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science (MESS)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
To enable college and university students to benefit from a loan to purchase a micro-computer; The government guarantees lending financial institutions the amount of the loan up to $3000.	University or college students in computer sciences.	Must be a full-time student at the postsecondary level; and — must have acquired 12 university credits; or — must have completed 4 courses or 180 periods of computer sciences at the college level.	Students must pay interest on a semester basis to the financial institution; Interest rates correspond to the prime rate in effect at the time the loan is granted + 1%. The interest rate is revised yearly on the anniversary of the loan;	Contact: Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science, Direction de la gestion des prêts 1033, De La Chevrotière, Centre administratif G, 22e étage QUÉBEC (Québec) G1R 5K9 **(418) 646-5100** or The financial aid officer of your educational institution

FINANCIAL ASSISTANCE FOR STUDENTS

PROGRAM: **LOAN FOR THE PURCHASE OF A MICROCOMPUTER (cont'd)**
PROMOTING DEPARTMENT: Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science (MESS)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
			The yearly amount of interest paid on this loan by students eligible for loans and bursaries is taken into consideration in calculating eligible expenses, and may thus make them eligible for additional aid in the form of loans or bursaries; Students must purchase one of the microcomputers sold by the student coalition or any other Minister-approved agency.	Contact: Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science, Direction de la gestion des prêts 1033, De La Chevrotière, Centre administratif G, 22e étage QUÉBEC (Québec) G1R 5K9 **(418) 646-5100** or The financial aid officer of your educational institution

YOUNG ENTREPRENEURS

YOUNG ENTREPRENEURS

PROGRAM: **ASSISTANCE FOR YOUNG ENTREPRENEURS**
PROMOTING AGENCY: Société d'investissement jeunesse (SIJ)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
To promote entrepreneurship; To create jobs and promote economic development by financially assisting young people starting up their own business; The SIJ loan guarantee is designed to finance projects for starting up, acquiring or investing in a company's share capital.	Young people between the ages of 18 and 35.	Must work full time in the company; Must make a personal contribution equivalent to at least 10% of the company's total financial needs; Must obtain the backing of a sponsor; The company created must generate at least three full-time jobs.	The company must obtain additional funding for an amount equivalent to that of the guarantee given to the entrepreneur; The maximum loan guarantee is $50 000 per entrepreneur and $150 000 per company if more than one entrepreneur is eligible for the program.	Contact: Société d'investissement jeunesse 800, place Victoria Bureau 2226 Case postale 385 Tour de la Bourse MONTRÉAL (Québec) H4Z 1J2 (Montréal area) **(514) 875-8674** (Toll-free number) **1-800-361-4371**

YOUNG ENTREPRENEURS

PROGRAM: **YOUTH INITIATIVE**
PROMOTING DEPARTMENT: Ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie (MICT)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
To help young people start their first businesses by providing them with technical and financial assistance; Three types of financial assistance may be given: — Project feasibility study: assistance of up to 75% of the eligible expenses* for a maximum of $5000; — First business start-up: assistance of up to $6000 per candidate for a maximum of three candidates; — Training: maximum assistance of $1000.	Young people between the ages of 18 and 30.	Must have permanent resident status and reside in Québec; Must have project-related experience or training; Must work full time in the business; Must not benefit from any other government of Québec assistance program for natural persons covering the same expenses; Must show that this assistance is required to complete the project.	The project submitted must create at least two permanent jobs or the equivalent in person/years in the first two years; To receive "first business startup" assistance, the young entrepreneur may be required to invest an amount of capital equal to the amount of assistance awarded; The business project must involve capital expenditures.	Your local youth entrepreneurship support office (OSIJ). There are 95 of these offices in Québec. You can obtain a list of them from the MICT office in your region.

* Professional fees, experts costs and other consultants' and specialists' costs.

YOUNG ENTREPRENEURS

PROGRAM: **REGIONAL PROGRAM TO CREATE PERMANENT JOBS (PRECEP)**
PROMOTING AGENCY: Office de la planification et de développement du Québec (OPDQ)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
By awarding financial assistance in the form of an unsecured loan, PRECEP seeks to: — promote the creation of businesses; — create a favourable climate for developing entrepreneurship; — ensure regional and local job creation; — support the start-up phases of launching a business;	Small and medium-sized businesses that are starting up or have been in operation for under 5 years; Young entrepreneurs under 30.	Businesses must be starting up or have been in operation for under 5 years; Presented projects must: — lead to the creation of at least 2 permanent jobs within 2 years of the beginning of the project; — involve capital expenditures; — show a strong likelihood of becoming self-financing after 2 years;	For financial assistance applications of under $100000, the program is administered according to a decentralized model based on regional committee action; Due to PRECEP's regional nature and priorities, loans granted vary according to the area in which projects are carried out (outlying areas, central areas, regions with resources, etc.).	Contact: OPDQ - Direction de la gestion des programmes (PRECEP) 1060, rue Conroy 3e étage, Aile St-Amable QUÉBEC (Québec) G1R 5E6 **(418) 643-3285** The OPDQ office in your region.

YOUNG ENTREPRENEURS

PROGRAM: **REGIONAL PROGRAM TO CREATE PERMANENT JOBS (PRECEP) (cont'd)**
PROMOTING AGENCY: Office de la planification et de développement du Québec (OPDQ)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
PRECEP also includes more flexible terms for young entrepreneurs. In such cases, loan duration and financial assistance rates are increased. Loans may be granted for 3 to 6 years, and may cover 30% to 50% of all eligible expenditures.		Businesses must show: — that they have exhausted all other public or private sources of institutional financing; — that their investment project will be financed partially by an investment equalling at least 10% of all eligible expenditures (in the case of young entrepreneurs).		Contact: OPDQ - Direction de la gestion des programmes (PRECEP) 1060, rue Conroy 3e étage, Aile St-Amable QUÉBEC (Québec) G1R 5E6 **(418) 643-3285** The OPDQ office in your region.

YOUNG ENTREPRENEURS

PROGRAM: **YOUTH INITIATIVE SUPPORT**
PROMOTING DEPARTMENT: Ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie (MICT)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
To encourage young people to start businesses; The youth entrepreneurship support offices (OSIJ) provide a diversified information service for starting up and continuing a business and advice on organization, financing, training, etc.	Any young person or group composed mainly of young people between the ages of 18 and 30 with a project to start up a small business; Any business currently in operation whose owners are mainly young people.	Beneficiaries of services offered by the youth entrepreneurship support offices must be between the ages of 18 and 30.		The Youth entrepreneurship support office (OSIJ) nearest you. There are 95 across Québec. You may obtain a list of them from the MICT office in your region.

THE NEXT GENERATION OF FARMERS

THE MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE,

DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

MAPAQ's general mandate is to develop and implement policies and programs aimed at promoting the development and adaptation of the biofood industry's production to current and future market opportunities and requirements.

The future of agriculture in Québec depends on the human potential offered by young people. The Department therefore places particular emphasis on the next generation of farmers by offering a number of programs designed to promote skill acquisition and provide technical and economic support, ensuring farm operation acquisition and success.

The Department supports preparation of the next generation of farm operators through its two Institut de technologie agro-alimentaire (ITA), and offers the same agri-food technology program taught at Macdonald de Ste-Anne-de-Bellevue campus for Anglophone clients.

The Saint-Hyacinthe and La Pocatière ITAs also offer 11 other agriculture and food technology programs, nearly 90% of whose graduates obtain jobs in their specialization. The many occupational training courses include management, plant production, animal breeding, etc.

For further details on the Department's programs for young people, contact the MAPAQ office in your region listed at the end of this directory.

GOVERNMENT PROGRAMS TO ASSIST

YOUNG PEOPLE: PROGRAMS GALORE!

THE OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE

The Office du crédit agricole du Québec administers financing programs in the agriculture and forestry sectors aimed at promoting agricultural development and private forest operations. To ensure agricultural development, financing will become more accessible to family-style operations and, more specifically, loans and subsidies will be offered to encourage the establishment of **young farmers**.

Both programs are open to the general public. However, the farm financing program is particularly advantageous for **young people between ages 18 and 40** whose main occupation is or will be agriculture.

For further information on the Office du crédit agricole du Québec programs, contact Communication-Québec or one of the Office branches listed at the end of this directory.

THE NEXT GENERATION OF FARMERS

PROGRAM: **FARM FINANCING**
PROMOTING AGENCY: Office du crédit agricole du Québec (OCAQ)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
To encourage young farmers to become established; Besides benefitting from the advantageous financing conditions offered to all farmers on the first $200 000 borrowed, young farmers may obtain government grants;	Young people wishing to make agriculture their main occupation.	**GENERAL CONDITIONS:** Must establish themselves in agriculture; Must be between ages 18 and 40; Must be the owner or tenant of a business that is or will shortly become profitable or hold at least 20% of the shares;	No more than one subsidy or establishment loan may be obtained by any one person; Other conditions must also be met by aspiring farmers, that is, young people who commit themselves to making agriculture their main occupation within 5 years on a farm operation of which they are the owner or tenant.	The Office du crédit agricole du Québec head office 1020, route de l'Église, SAINTE-FOY (Québec) **(418) 643-2610** Regional or local Office branches.

THE NEXT GENERATION OF FARMERS

PROGRAM: **FARM FINANCING (cont'd)**
PROMOTING AGENCY: Office du crédit agricole du Québec (OCAQ)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
Training incentive subsidy An interest subsidy which varies according to training and experience is granted for the first 4 years of the establishment loan. Young people eligible for the basic subsidy receive 2% of the interest the first year and 1.5%, 1% and 0.5% over the next three years respectively. Those who are eligible for the maximum subsidy obtain 4% of the interest the first year and 3%, 2% and 1% over the next three years;		**Training incentive subsidy** To obtain the basic subsidy, young people must have a secondary school diploma and farming experience; The maximum subsidy is granted to persons with one year of agricultural experience and a DEC in agricultural technology or a BA in agronomy or agricultural sciences;		The Office du crédit agricole du Québec head office 1020, route de l'Église, SAINTE-FOY (Québec) **(418) 643-2610** Regional or local Office branches.

THE NEXT GENERATION OF FARMERS

PROGRAM: **FARM FINANCING (cont'd)**
PROMOTING AGENCY: Office du crédit agricole du Québec (OCAQ)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
Establishment subsidy A $15 000 capital subsidy that may be increased to up to $60 000 for group operations; or An interest subsidy that allows interest on the first $50 000 to be reduced to 0 for establishment loans for the first 5 years.		**Establishment subsidy** To be eligible, candidates must at least have a secondary school diploma and 1 year of agricultural experience.		The Office du crédit agricole du Québec head office 1020, route de l'Église, SAINTE-FOY (Québec) **(418) 643-2610** Regional or local Office branches.

THE NEXT GENERATION OF FARMERS

PROGRAM: **ASSISTANCE FOR GROUPS OF YOUNG FARMERS**
PROMOTING DEPARTMENT: Ministère de l'Agriculture, de Pêcheries et de l'Alimentation (MAPAQ)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
To assist groups of young farmers in organizing occupational training activities related to farm establishment; A maximum subsidy of $2000 may be granted for training activities or projects aimed at providing agricultural experience.	Groups of establishment candidates who plan to become or are newly established in agriculture.	A minimum of 5 persons committed to completing an activity related to acquiring more agricultural knowledge.		Regional MAPAQ offices.

THE NEXT GENERATION OF FARMERS

PROGRAM: **FARM ESTABLISHMENT PREPARATION**
PROMOTING DEPARTMENT: Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation (MAPAQ)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
To assist individuals and their spouses who are planning to establish farms in their preparations;	Persons aged 18 to 40 in the pre-establishment stage;	Must have at least the equivalent of a secondary school diploma with a concentration in agriculture or 2 years' experience plus 60 hours of accounting training and 60 hours of farm management training;	$500 per applicant once the farm is established to open an establishment file;	Regional MAPAQ offices.
		Must have at least the equivalent of a secondary school diploma with a concentration in agriculture or a secondary school vocational diploma in agriculture or an attestation of college studies in agriculture;	a maximum amount of $2000 per operation to cover certain establishment-associated professional fees;	

THE NEXT GENERATION OF FARMERS

PROGRAM: **FARM ESTABLISHMENT PREPARATION (cont'd)**
PROMOTING DEPARTMENT: Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation (MAPAQ)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
To encourage farmers' spouses to return to school to obtain specialized agricultural training.	Spouses or de facto spouses between ages 18 and 40 of farmers who do not own a farm in whole or in part.	Must have completed a specialized agricultural training program of at least 360 hours per year within the framework of regular or adult education.	$500 per year for a maximum period of 2 years.	Regional MAPAQ offices.

THE NEXT GENERATION OF FARMERS

PROGRAM: **MANAGEMENT TOOLS FOR YOUNG FARMERS**
PROMOTING DEPARTMENT: Ministère de l'Agriculture, de Pêcheries et de l'Alimentation (MAPAQ)

OBJECTIVES AND DESCRIPTION	DIRECTED AT	ELIGIBILITY REQUIREMENTS	SPECIAL FEATURES	FOR MORE INFORMATION
To promote the use of management software and services by young people recently established in farming.	All young farmers under 40 who have been established in farming for 5 years or less and who hold at least 20% of the shares of a farm.	Must file a copy of the notarized contract showing the date when access to the property was gained and the percentage of shares acquired with the farm information office.	Financial assistance in the amount of 50% of the actual eligible costs of contributing to a farm management union for a maximum of $500 a year; Financial assistance in the amount of 50% of the actual eligible costs of acquiring accounting and technical, economic and financial management software for a maximum of $500 for the duration of the program.	Regional MAPAQ offices and MAPAQ farm information offices.

ALSO AVAILABLE: SOCIAL, CULTURAL

AND RECREATIONAL PROGRAMS

AND PRACTICAL EXPERIENCE ABROAD

The Ministere de la Santé et des Services sociaux and Young People

YOUTH HOMES

A youth home is a mutual aid centre for young people aged 12 to 18. It offers young people the chance to create an environment of their own and develop their autonomy and their sense of responsibility by organizing various activities according to their interests. Such activities might include information seminars (sexuality, drug dependency, laws affecting young people, etc.), social and cultural activities (coffee houses, creative workshops, etc.), outdoor activities and sports and community activities (support for community organizations).

Through its Health and Social Services Community Organizations Support Program, the Ministère de la Santé et des Services sociaux provides financial assistance to a number of these mutual aid centres.

For a complete list of Québec youth homes and their activities, write to:

Regroupement des maisons de jeunes du Québec Inc.
3958, rue Dandurand
MONTRÉAL (Québec)
H1X 1P7
Tel: (514) 725-2686

If there is no youth home near you and you would like to set one up, call or write to the Ministère de la Santé et des Services sociaux at the following address:

MSSS
Service de soutien aux organismes communautaires
1075, Chemin Sainte-Foy, 7e étage
QUÉBEC (Québec)
G1S 2M1
Tel: (418) 643-5437

You may be eligible for financial assistance to help you set up a youth home. Ask the person in charge of the Health and Social Services Community Organization Support Program to send you a grant application form and any information you might need to complete it.

SHELTERS

Shelters provide a reception and emergency service for young people who are disadvantaged or going through a difficult period.

These shelters offer young people aged 18 to 30 a chance to take stock of their personal or family situation and undertake steps (job searches, going back to school, etc.) to improve their chances for the future.

This organization offers individual assistance to young people by giving them access to reception, information, support, referral and counselling services.

Through its Health and Social Services Community Organization Support Program, the Ministère de la Santé et des Services sociaux, provides financial support for youth shelters.

For a complete list of shelters and their locations write to:

Regroupement des maisons d'hébergement-jeunesse
de Québec
5095, 9e avenue - bureau 202
ROSEMONT (Québec)
H1Y 2J3
Tel: (514) 523-8559

Financial assistance is also available for those wishing to set up this type of resource. Ask the person in charge of the Health and Social Services Community Organization Support Program to send you the grant application form and any information you might need to complete it.

For information on the youth shelters assistance program write to:

MSSS
Soutien aux organismes communautaires
1075, Chemin Sainte-Foy, 7e étage
QUÉBEC (Québec)
G1S 2M1
Tel: (418) 643-5437

LOCAL COMMUNITY SERVICE CENTRES (CLSC) AND YOUNG PEOPLE

Local community service centres (CLSC) have been working with Québec's young people for the past 15 years, focusing mainly on three areas:

- the **health** sector, grouping physicians, nurses, dietitians, nutritionists and dental hygienists;
- the **social** sector, including psychologists, social workers, social aid officers and human relations officers;
- the **community activities** sector, composed of community organizers and workers.

Focusing specifically on young people, Québec's 158 CLSCs are located throughout the province near their clienteles and offer personalized, confidential service. The accessibility and continuity of the care and services provided by youth clinics under the auspices of several CLSCs reinforce and ensure their authenticity. CLSCs also engage in activities with youth homes in their area, and participate in youth round tables.

As schools are closely involved with young people, many CLSC resources such as nurses and social workers are dedicated to working with the teaching staff.

The most common services offered include:

- primary prevention services such as vaccination, dental hygiene, etc. available to all young people;
- secondary prevention activities (screening, developing mutual aid) aimed at high-risk groups (young dropouts, young people experiencing personal or family problems);
- information and awareness meetings with groups of young people on topics such as sexuality, alcohol, suicide, sexually transmitted diseases, etc.;
- current health services and social services, especially within the framework of individual consultation.

Consult the white pages of the phone book under **"Centre local de services communautaires"** for the address and phone number of your nearest CLSC, or contact:

Fédération des CLSC
550, rue Sherbrooke Ouest
Bureau 2060
Montréal (Québec)
H3A 1B9
Tel: (514) 842-5141 or
1-800-361-4661 (toll free)

COMMISSION DE PROTECTION DES DROITS DE LA JEUNESSE

In Québec, young people under age 18 are governed exclusively by two acts recognizing specific rights: the **Youth Protection Act** and the **Young Offenders Act**.

The Commission de protection des droits de la jeunesse ensures that these rights are enforced and promoted. Thanks to the presence of youth protection counsellors in all Québec regions, the Commission's services are available wherever you are.

What Can the Commission Do for You?

Any person who believes that the rights of a child or group of children are being infringed upon may lodge a complaint with the Commission. Complaints must be addressed to your regional counsellor, who will seek a satisfactory solution with the parties involved, where appropriate. Otherwise, the Commission will conduct an inquiry and, if applicable, determine the necessary measures to correct any injury to a right.

Research and Information

The Commission de protection des droits de la jeunesse has published several studies on children in difficulty, namely on child abuse, sexual abuse and serious behavioral problems. If you have questions concerning these topics or if you wish to know more about the assistance system for young people in difficulty and young people's rights, do not hesitate to contact one of the Commission de protection des droits de la jeunesse regional offices listed at the end of this directory.

A SPECIAL PRIORITY OF THE

MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES

If you are a young professional artist between 18 and 35, a creator or an administrator for young artists and actively involved in Québec's cultural life, you are eligible for a number of government assistance programs for the arts.

The Ministère des Affaires culturelles focuses on three areas that can help young artists improve their careers:

- professional, high-quality artistic training focusing on excellence;
- technical and financial support to help young artists become integrated in the professional milieu and develop their careers;
- increased youth awareness and development of the young arts public.

The Québec government sets aside a special budget for young artists and creators, that includes individual grants and subsidies for cultural organizations in priority sectors, as demonstrated by the program list included in this brochure.

The budget is divided among a number of assistance programs currently offered by the Ministère des Affaires culturelles and the Société générale des industries culturelles (SOGIC) and involves sums that are reserved exclusively for young artists and creators like you.

This additional assistance is attributed as grants to individuals, for which application must be made directly to the Department, or to cultural organizations or recognized intermediaries helping young Québec artists and creators to carry out their projects. Organizations must apply to the Department for these grants.

For more information, contact one of the regional offices of Communication-Québec or of the Ministère des Affaires culturelles listed at the end of this document.

PROGRAMS AIMED AT THE NEXT GENERATION OF YOUNG ARTISTS AND CREATORS

PERFORMING ARTS

Aid to producers - Theatre
Aid to producers - Dance

VISUAL ARTS

Program for promoting and disseminating visual arts in Québec and abroad
Aid for art marketing - Exhibitions
Support for the museological development of the network
Aid for the next generation - Visual artists' centre
Fee payment aid

RECORDS AND SHOWS

Aid for the production of records
Aid for the production of videoclips
Aid for the promotion of Québec show business
Aid for training accompanying musicians

BOOKS

Aid for the publication of the next generation of authors

FILM*

Aid for young filmmakers

- project development aid
- production aid
- dissemination aid
- training aid

* This program is administered by the Société générale des industries culturelles (SOGIC).

LEISURE AND

RECREATIONAL ACTIVITIES

The mandate of the Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche includes developing the leisure and recreational activities sector. All cultural and scientific events, tourist and outdoor activities, parks and sports in general fall under this category. The Department's aim is to ensure that these activities are accessible to the public at large and to improve their quality.

Within the Department, the following programs are administered by the Direction générale du loisir socioculturel et des programmes à la jeunesse: financial assistance for accommodation networks, vacation camps, youth hostels, and support for regional and provincial socioeducational, scientific, tourist and cultural organizations. It also administers a new financial assistance program for cultural demonstrations by young people. The Department is responsible for the Young Volunteers and "Chantier" Youth Work Projects, and the recreational assistance program for the handicapped.

The Direction du plein air et des parcs is responsible for outdoor recreation, the use of green spaces and protection of the natural environment. It administers a financial assistance program for outdoor centres and promotes public access to parks.

The Direction des sports also administers the Kino-Québec program, aimed at improving the all-round fitness of the population through a number of fitness awareness campaigns. The Direction also supports competitive sports, awarding a number of athlete training scholarships.

If you are interested in setting up a vacation camp or youth hostel project, or organizing outdoor activities, or if you are helping to organize a sociocultural event, the Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche may be just the partner you're looking for.

For more information on these options, contact Communication-Québec or write directly to:

Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche
150, boulevard Saint-Cyrille est, 15e étage
QUÉBEC (Québec)
G1R 4Y3
Tel: Direction générale du loisir socio-culturel et des programmes à la jeunesse: (418) 643-2821
Direction des sports: (418) 644-9571
Direction du plein air et des parcs: (418) 644-9393

THE OFFICE FRANCO-QUÉBÉCOIS POUR LA JEUNESSE

The Office franco-québécois pour la jeunesse is a joint Québec-France agency run by a board of directors made up of representatives of both countries and presided over jointly by a minister of the Québec and French governments. In Québec, legislation governing the Office franco-québécois pour la jeunesse and its financing falls under the jurisdiction of the Ministère des Affaires internationales.

The OFQJ is a cooperative Franco-Québec agency for promoting educational exchanges for young people between the ages of 16 and 35. Through its activities, it seeks to bring these two communities closer together and contribute to their mutual enrichment.

Types of Programs Offered:

"Contact" programs enable young people with shared interests to perform community work, conduct study trips and hold inter-association meetings as a team.

"Formation" ("Training") programs provide an opportunity for young people to participate in on-the-job training sessions, vocational upgrading sessions, and to pursue university-level studies in France.

"Recherche" ("Research") programs promote the exchange of expertise in various activity sectors.

"Productions" ("Production") programs enable participants to present products and shows during festivals, trade fairs and conferences.

In addition to these four types of programs, the Office offers **"Services d'aide à la coopération"** ("Cooperation assistance services"), which provide technical assistance in obtaining a French work permit, establishing contacts in France, or obtaining proficiency bursaries.

If you are interested in gaining experience of this type and would like more information or documentation, contact the regional office of Communication-Québec or write directly to:

L'Office franco-québécois pour la jeunesse
1214, rue de la Montagne
MONTRÉAL (Québec)
H3G 1Z1
Tel: (514) 873-4255
Fax: (514) 873-0067

THE AGENCE QUEBEC/WALLONIE-BRUXELLES POUR LA JEUNESSE

The Agence Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse is a joint government agency created in 1984 under an agreement between the Québec government and the Exécutif de la Communauté française de Belgique. In Québec, the Agence is subsidized by the Ministère des Affaires internationales.

The mandate of the Agence Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse is to develop relations between young people in Québec and the French-speaking community of Belgium, promote knowledge of each other's culture through exchange programs, and contribute to their education.

The programs offered are:

- **"Découverte"** ("Discovery") enables groups of young people to learn about other realities and familiarize themselves with new practices and trends in a field of their or the Agence's choice.

- **"Prospection"** ("Ticket to the future"), which is divided into three categories:

  — "Prospection indivuelle" ("Individual ticket to the future") enables researchers or organizers to identify partners who can participate in their activity;
  — "Prospection groupe' ("Group ticket to the future") is aimed at identifying resources existing in the other community, in a given sector, through the support of a partner identified upon arrival;
  — "Prospection thématique" ("Themes – a ticket to the future") enables participants to learn as a group about the realities of a specific sector of activity. Themes vary from year to year. This is the only package program the Agence organizes in areas considered to have cooperation potential.

- **"Développement"** ("Development") is aimed at encouraging an innovative, creative approach to the production of goods and services through short training periods in which participants are involved in actual workplace, production, research or training situations. Young people generally submit projects in social, cultural, scientific and economic fields.

- **"Invitation"** ("Invitation") is aimed at groups, organizations or institutions who could benefit from meeting with young Belgians through activities such as symposiums, conferences, etc.

- **"Travail - formation"** ("Work-learn") is an exchange program offering jobs or simply apprenticeships or upgrading sessions for young people who, thanks to previously established contacts in Belgium's French-speaking community, have a real opportunity to gain work experience there.

New: "Trois dimensions" ("Three Dimensions") and the "Forum de jeunes francophones" ("Forum for Young Francophones").

The Agence also supports young people from Québec and the Communauté française de Belgique who wish to take concrete joint action by participating in cooperative projects in Third World nations (preferably French-speaking).

A "Forum de jeunes francophones" will also be held annually to provide young people the opportunity to speak out on cross-cultural topics and publicize their achievements.

To encourage cooperation between Québec and the Communauté française de Belgique, the Agence has established the Service d'aide à la coopération, whose purpose is to support relations between our two communities, for Quebeckers and Belgians of all ages.

To fulfil these objectives, the Service d'aide à la coopération offers:

1 reduced rates on flights between Montréal and Brussels for cultural purposes;

2 sponsorship or bursaries in the form of complimentary tickets;

3 bursaries covering travelling expenses to Belgium and Québec;

4 sponsorship of events promoting cooperation between Québec and the Communauté française de Belgique;

5 travel subsidies for school, cultural, sports and business groups.

Those wishing to apply must provide a complete written presentation of their plans on the form available at the Agence.

For more information on these programs and services, contact your regional Communication-Québec office or:

L'Agence Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse
800, boulevard de Maisonneuve Est, 15e étage
MONTRÉAL (Québec)
H2L 4L8
Tel: (514) 873-4355
Fax: (514) 873-1538

New address as of fall 1991:
500, Sherbrooke Ouest
2e étage
MONTRÉAL (Québec)
H3A 3G6

THE ASSOCIATION QUÉBEC-FRANCE

Supported by the Ministère des Affaires internationales and the French government, the Association Québec-France is a non-profit organization whose aim is to acquaint Québec residents with France. Its 19 branches located throughout Québec organize activities aimed at strengthening the friendship between France and Québec.

The Association administers various programs for young people:

- The **"Échange d'emplois intermunicipalités et centres de plein air"** ("Intercity and outdoor centre employment exchange") program provides Québec young people with jobs in French municipalities.
- The **"Rénovation de château"** ("Château renovation") program provides an introduction to this discipline.
- The **"Emplois sectoriels"** ("Work sector") program helps Québec students who have found jobs in France to obtain a work permit.
- The **"Vendanges"** ("Wine harvest") program provides an opportunity to work as a paid labourer for a maximum of ten days during the grape harvest.

For more information on these programs and eligibility requirements, write to the Association Québec-France at:

Association Québec-France
9, Place Royale
QUÉBEC (Québec)
G1K 4G2
Tel: (418) 643-1616

ANY OTHER QUESTIONS? COMMUNICATION-QUÉBEC:

FOR ALL YOUR PROVINCIAL AND FEDERAL GOVERNMENT INFORMATION NEEDS

Have you heard about Communication-Québec? A branch of the Ministère des Communications, its purpose is to provide the people of Québec with easy access to federal and provincial government information. With 25 offices throughout the province, there's bound to be one near you.

Communication-Québec is more than a simple referral service: our information officers aim to ensure that you are provided with complete information adapted to your needs. So if you have a specific project in mind and want to know whether you qualify for government assistance, or you're having trouble finding your way through the government maze, Communication-Québec is the place to turn.

REGIONAL OFFICES OF COMMUNICATION-QUÉBEC

Bas-Saint-Laurent

164, rue Saint-Germain Est
RIMOUSKI (Québec)
G5L 1A8
Tel: (418) 722-3939

Saguenay—Lac-Saint-Jean

3950, boul. Harvey
JONQUIERE (Québec)
G7X 8L6
Tel: (418) 547-6601

1174, boul. Sacré-Coeur
Case postale 7
SAINT-FÉLICIEN (Québec)
G8K 2P8
Tel: (418) 679-0433

Québec City

870, boul. Charest Est
Rez-de-chaussée
QUÉBEC (Québec)
G1K 8S5
Tel: (418) 643-1344

Mauricie—Bois-Francs

225, rue des Forges
Bureau 108
TROIS-RIVIÈRES (Québec)
G9A 2G7
Tel: (819) 371-6121

315, rue Hériot
DRUMMONDVILLE (Québec)
J2B 1A6
Tel: (819) 477-7272

Estrie

200, rue Belvédère Nord
R-C-02
SHERBROOKE (Québec)
J1H 4A9
Tel: (819) 820-3000

Montréal

3, Complexe Desjardins
Tour du Nord
(entrance at corner of Sainte-Catherine and Saint-Urbain)
MONTRÉAL (Québec)
H5B 1B8
Tel: (514) 873-2111

French, English	873-2111
Cambodian	873-6449
Chinese	873-6448
Creole	873-6450
Spanish	873-6445
Greek	873-6451
Italian	873-6441
Portuguese	873-6443
Vietnamese	873-6448

Outaouais

Édifice Jos-Montferrand
170, rue Hôtel-de-Ville
Rez-de-chaussée
HULL (Québec)
J8X 4C2
Tel: (819) 772-3232

REGIONAL OFFICES OF COMMUNICATION-QUÉBEC

Abitibi—Témiscamingue

108, rue Principale
ROUYN-NORANDA (Québec)
J9X 4P2
Tel: (819) 764-3241

888, 3e Avenue
Place du Québec
VAL-D'OR (Québec)
J9P 5E6
Tel: (819) 825-3166

Côte-Nord

456, rue Arnaud
Rez-de-chaussée, bureau 01
SEPT-ÎLES (Québec)
G4R 3B1
Tel: (418) 968-2806

625, boul. Laflèche
Bureau 203
BAIE-COMEAU (Québec)
G5C 1C5
Tel: (418) 589-2244

Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine

167, rue de la Reine
Case postale 1610
GASPÉ (Québec)
G0C 1R0
Tel: (418) 368-2550

224-A, Route principale
Case postale 340
CAP-AUX-MEULES
ÎLES-DE-LA-MADELEINE
(Québec)
G0B 1B0

Chaudière—Appalaches

130, 120e rue Est
SAINT-GEORGES (Québec)
G5Y 2Z9
Tel: (418) 227-1122

122, rue Notre-Dame Nord
THETFORD MINES (Québec)
G6G 2J8
Tel: (418) 338-0181

Laval—Lanaudière

1796, boul. des Laurentides
LAVAL (Québec)
H7M 2P6
Tel: (514) 873-5555

420, de Lanaudière
JOLIETTE (Québec)
J6E 7X1
Tel: (514) 759-6440

Laurentides

222, rue Saint-Georges
SAINT-JÉRÔME (Québec)
J7Z 4Z9
Tel: (514) 438-1282

Montérégie

300, rue Longueuil
LONGUEUIL (Québec)
J4H 1H4
Tel: (514) 873-8989

77, rue Principale
GRANBY (Québec)
J2G 9B3
Tel: (514) 375-5664

245, rue Richelieu
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(Québec)
J3B 6X9
Tel: (514) 346-6879

600, rue Sainte-Anne
SAINT-HYACINTHE (Québec)
J2S 5G5
Tel: (514) 778-1123

189, rue Prince
SOREL (Québec)
J3P 4K6
Tel: (514) 742-5955

83, rue Champlain
SALABERRY-DE-
VALLEYFIELD (Québec)
J6T 1W4
Tel: (514) 371-9111

Note:
- To call Communication-Québec toll free, consult the Blue Pages of your telephone directory.
- For information services for the hearing-impaired with an ATME teletype machine, call:
  - (514) 873-4626 in Montréal and surrounding areas
  - 1 800 361-9596 elsewhere in Québec.

YOUR ADDRESS BOOK:

REGIONAL GOVERNMENT

YOUTH RESOURCES OFFICES

REGIONAL OFFICES OF THE MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES

Bas-Saint-Laurent—Gaspésie —Îles-de-la-Madeleine

337, rue Moreault
2e étage
RIMOUSKI (Québec)
G5L 1P4
Tel: (418) 722-3650

Saguenay—Lac-Saint-Jean

930, rue Jacques-Cartier Est
1er étage
CHICOUTIMI (Québec)
G7H 2A9
Tel: (418) 549-9535

Québec City and Chaudière-Appalaches

225, Grande-Allée Est
Bloc B, 2e étage
QUÉBEC (Québec)
G1R 5G5
Tel: (418) 643-6217

Mauricie—Bois-Francs

100, rue Laviolette, 3e étage
TROIS-RIVIÈRES (Québec)
G9A 5S9
Tel: (819) 371-6001

Estrie

740, rue Galt Ouest
3e étage
SHERBROOKE (Québec)
J1H 1Z3
Tel: (819) 820-3007

Montréal

454, Place Jacques-Cartier
2e étage
MONTRÉAL (Québec)
H2Y 3B3
Tel: (514) 873-2255

Montérégie

100, rue Richelieu
Bureau 230
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec)
J3B 6X3
Tel: (514) 346-1468

Outaouais

Édifice Jos-Montferrand
170, rue Hôtel-de-Ville
6e étage
HULL (Québec)
J8X 4C2
Tel: (819) 770-3002

Abitibi—Témiscamingue

19, rue Perreault Ouest
Bureau 450,
ROUYN-NORANDA (Québec)
J9X 6N5
Tel: (819) 762-6517

Côte-Nord

625, boul. Laflèche
Bureau 1.105
BAIE-COMEAU (Québec)
G5C 1C5
Tel: (418) 589-6979

Nord-du-Québec

Direction du Nord-du-Québec
225, Grande-Allée Est
Bloc B, 2e étage
QUÉBEC (Québec)
G1R 5G5
Tel: (418) 643-7658

Société générale des industries culturelles (SOGIC)

1755, boul. René-Lévesque Est,
bureau 200
MONTRÉAL (Québec)
H2K 4P6
Tel: (514) 873-7768
1-800-363-0401
(toll-free)

* Collect calls from cities on the outskirts of each area are accepted.

REGIONAL OFFICES OF THE MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

Bas-Saint-Laurent—Gaspésie —Îles-de-la-Madeleine

337, rue Moreault
RIMOUSKI (Québec)
G5L 1P4
Tel: (418) 722-3615

Saguenay—Lac-St-Jean

801, ch. Pont-de-Taché Nord
ALMA (Québec)
G8B 5W2
Tel: (418) 662-6486

Québec City

8032, avenue des Églises
CHARNY (Québec)
G6X 1X7
Tel: (418) 832-2977

Édifice Verdier
1115, avenue du Palais
Case postale 459
ST-JOSEPH-DE-BEAUCE
(Québec)
G0S 2V0
Tel: (418) 397-6825

Mauricie—Bois-Francs

460, boul. Louis-Fréchette
NICOLET (Québec)
J0G 1E0
Tel: (819) 293-8501

91, boul. St-Louis
SAINT-LOUIS-DE-FRANCE
(Québec)
G8T 1E5
Tel: (819) 371-6761

Estrie

4260, boul Bourque
ROCK-FOREST (Québec)
J1N 2A5
Tel: (819) 820-3383

Montréal

3230, rue Sicotte
SAINT-HYACINTHE (Québec)
J2S 7B2
Tel: (514) 773-3924

214, rue Principale
CHÂTEAUGUAY (Québec)
J6J 3H2
Tel: (514) 692-8288

867, boul. l'Ange-Gardien
Case postale 3396
L'ASSOMPTION (Québec)
J0K 1G0
Tel: (514) 589-5781

Outaouais

390, rue Principale
BUCKINGHAM (Québec)
J8L 2G7
Tel: (819) 986-8541

Abitibi-Témiscamingue

180, boul. Rideau
Bureau 2.01
ROUYN-NORANDA (Québec)
J9X 1N9
Tel: (819) 764-3287

Côte-Nord

801, ch. du Pont-de-Tâché Nord
ALMA (Québec)
G8B 5W2
Tel: (418) 662-6486

REGIONAL OFFICES OF THE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

Bas-Saint-Laurent—Gaspésie —Îles-de-la-Madeleine

376, avenue de la Cathédrale
RIMOUSKI (Québec)
G5L 5K9
Tel: (418) 722-3600

Saguenay—Lac-St-Jean

3950, boul. Harvey, 2e étage
JONQUIÈRE (Québec)
G7X 8L6
Tel: (418) 695-2633

Québec City—Chaudière-Appalaches

1020, route de l'Église, 3e étage
SAINTE-FOY (Québec)
G1V 3V9
Tel: (418) 643-1857

Mauricie—Bois-Francs

Édifice Capitanal, 2e étage
100, rue Laviolette
TROIS-RIVIÈRES (Québec)
G9A 5S9
Tel: (819) 371-6711

Estrie

200, rue Belvédère Nord
Bureau 3.05
SHERBROOKE (Québec)
J1H 4A9
Tel: (819) 820-3382

Montréal

600, rue Fullum, 6e étage
MONTRÉAL (Québec)
H2K 4L1
Tel: (514) 873-4630

Laval—Laurentides—Lanaudière

300, rue Sicard
SAINTE-THÉRÈSE-DE-BLAINVILLE
(Québec)
J7E 3X5
Tel: (514) 430-3611

Montérégie

Édifice Montval, 6e étage
201, place Charles-Lemoyne
LONGUEUIL (Québec)
J4K 2T5
Tel: (514) 873-2132

Outaouais

170, rue de l'Hôtel-de-Ville
4e étage
HULL (Québec)
J8X 4C2
Tel: (819) 772-3382

Abitibi-Témiscamingue

180, boul. Rideau
2e étage, bureau 2.02
ROUYN-NORONDA (Québec)
J9X 1N9
Tel: (819) 797-1766

Côte-Nord

625, boulevard Laflèche
Bureau 303
BAIE-COMEAU (Québec)
G5C 1C5
Tel: (418) 589-5748

106, rue Napoléon, 2e étage
SEPT-ÎLES (Québec)
G4R 3L7
Tel: (418) 968-6420

REGIONAL RECEPTION AND REFERRAL SERVICES

Bas-Saint-Laurent—Gaspésie — Îles-de-la-Madeleine

188, rue de l'Évêché Ouest
RIMOUSKI (Québec)
G5L 4H9
Tel: (418) 724-6260

Saguenay—Lac-Saint-Jean

555, boul. Université
CHICOUTIMI (Québec)
G7H 2B1
Tel: (418) 545-5011

Québec City

1010, rue Borne
QUÉBEC (Québec)
G1N 1L6
Tel: (418) 687-3540

Mauricie—Bois-Francs

100, rue Laviolette, 2e étage
TROIS-RIVIÈRES (Québec)
G9A 5S9
Tel: (819) 376-3711

Estrie

881, rue Bowen Sud
SHERBROOKE (Québec)
J1G 2G3
Tel: (819) 822-5611

Montréal

5689, avenue Christophe-Colomb
MONTRÉAL (Québec)
H2S 2E8
Tel: (514) 271-8792
Tel: (514) 271-3156

Laurentides—Lanaudière

Montérégie

20, rue de Montizambert
BOUCHERVILLE (Québec)
J4B 6M2
Tel: (514) 655-2319

Outaouais

170, rue de l'Hôtel-de-Ville
4e étage
HULL (Québec)
J8Y 4C2
Tel: (819) 772-3382

Abitibi-Témiscamingue

799, boul. Forest
VAL-D'OR (Québec)
J9P 2L4
Tel: (819) 825-4220

Côte-Nord

REGIONAL OFFICES OR THE COMMISSION DE PROTECTION DES DROITS DE LA JEUNESSE

Bas-Saint-Laurent—Gaspésie —Îles-de-la-Madeleine

92, 2e Rue Ouest, 2e étage
Bureau 203
RIMOUSKI (Québec)
G5L 8B3
Tel: (418) 722-3655

Saguenay—Lac-Saint-Jean

Palais de Justice
227, rue Racine Est
Bureau 4.09
CHICOUTIMI (Québec)
G7H 7B4
Tel: (418) 696-9948

Québec City

Palais de Justice
300, boul. Jean-Lesage
Rez-de-chaussée
QUÉBEC (Québec)
G1K 8K6
Tel: (418) 649-3526

Mauricie—Bois-Francs

878, De Tonnancourt
Bureau 2.04
TROIS-RIVIÈRES (Québec)
G9A 4P8
Tel: (819) 372-4154

Estrie

375, rue King Ouest
Bureau 1.05
SHERBROOKE (Québec)
J1H 6B9
Tel: (819) 822-6924

Montréal

505, boul. René-Lévesque Ouest
15e étage
MONTRÉAL (Québec)
H2Z 1Y7
Tel: (514) 873-7308

Laurentides—Lanaudière

85, rue de Martigny Ouest
2e étage
SAINT-JÉRÔME (Québec)
J7Y 3R8
Tel: (514) 432-4423

Montérégie

1111, boul. Jacques-Cartier Est
LONGUEUIL (Québec)
J4M 2J6
Tel: (514) 646-4016

Outaouais

170, rue Hôtel-de-Ville
Bureau 5.200
HULL (Québec)
J8X 4C2
Tel: (819) 776-8109

Abitibi-Témiscamingue

33, rue Gamble Ouest
Rez-de-chaussée 10
ROUYN-NORANDA
J9X 2R3
Tel: (819) 797-0914

Côte-Nord

456, rue Arnaud
Bureau 07
SEPT-ÎLES
G4R 3B1
Tel: (418) 968-3250

Nord-du-Québec

C.P. 329, bureau 51.25
KUUJJUARAPIK—
WHAPMAGOOSTUI
(Québec)
J0M 1G0
Tel: (819) 929-3394

REGIONAL OFFICES OF THE MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU COMMERCE ET DE LA TECHNOLOGIE

Bas-Saint-Laurent—Gaspésie —Îles-de-la-Madeleine

Les Galeries G.P.
92, 2e Rue Ouest
RIMOUSKI (Québec)
G5L 8B3
Tel: (418) 722-3577

51, rue Notre-Dame
Case postale 579
NEW CARLISLE (Québec)
G0C 1Z0
Tel: (418) 752-2229

Saguenay—Lac-Saint-Jean

Édifice Marguerite-Belley
3950, boul. Harvey
Rez-de-chaussée
JONQUIÈRE (Québec)
G7X 8L6
Tel: (418) 547-9336

Québec City

Complexe de la Place Jacques-Cartier
320, rue Saint-Joseph Est
Bureau 201
QUÉBEC (Québec)
G1K 8G5
Tel: (418) 643-8993

11 535, 1re Avenue Est
Bureau 304
ST-GEORGES-DE-BEAUCE (Québec)
G5Y 7H5
Tel: (418) 228-9537

68, rue du Palais-de-Justice
Bureau 103
MONTMAGNY (Québec)
G5V 1P5
Tel: (418) 248-3331

Mauricie—Bois-Francs

Édifice Capitanal
100, rue Laviolette
Bureau 321
TROIS-RIVIÈRES (Québec)
G9A 5S9
Tel: (819) 371-6776

Édifice Provincial
62, rue Saint-Jean-Baptiste
VICTORIAVILLE (Québec)
G6P 4E3
Tel: (819) 752-9781

Estrie

200, rue Belvédère
Bureau 4.03
SHERBROOKE (Québec)
J1H 4A9
Tel: (819) 820-3205

Montréal

770, rue Sherbrooke Ouest
7e étage
MONTRÉAL (Québec)
H3A 1G1
Tel: (514) 982-3000

Laval

1555, boul. Chomedey
Bureau 250
LAVAL (Québec)
H7V 3Z1
Tel: (514) 688-6431

Laurentides—Lanaudière

Édifice Administratif
85, rue De Martigny Ouest
Bureau 3.7
SAINT-JÉRÔME (Québec)
J7Y 3R8
Tel: (514) 436-6331

REGIONAL OFFICES OF THE MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU COMMERCE ET DE LA TECHNOLOGIE (Cont'd)

Montérégie

Édifice Montval
201, Place Charles-Lemoyne
Bureau 104
LONGUEUIL (Québec)
J4K 2T5
Tel: (514) 651-8011

Outaouais

Édifice Jos-Montferrand
170, rue Hôtel-de-Ville
6e étage
HULL (Québec)
J8X 4C2
Tel: (819) 772-3131

Abitibi—Témiscamingue

180, boul. Rideau
Bureau 1.01
ROUYN-NORANDA (Québec)
J9X 1N9
Tel: (819) 762-0865

Côte-Nord—Nord-du-Québec

Centre commercial Laflèche
625, boul. Laflèche
BAIE-COMEAU (Québec)
G5C 1C5
Tel: (418) 589-5715

REGIONAL OFFICES OF THE MINISTÈRE DU LOISIR, DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE

Bas-Saint-Laurent—Gaspésie —Îles-de-la-Madeleine

92, 2e Rue Ouest, bureau 100
RIMOUSKI (Québec)
G5L 8B3
Tel: (418) 722-3830

Saguenay—Lac-Saint-Jean

3950, boul. Harvey Est
JONQUIÈRE (Québec)
G7X 8L6
Tel: (418) 695-2644

Québec City

9530, de la Faune
C.P. 7200
CHARLESBOURG (Québec)
G1G 5H9
Tel: (418) 622-4444

Mauricie—Bois-Francs

100, rue Laviolette
C.P. 187
TROIS-RIVIÈRES (Québec)
G9A 5S9
Tel: (819) 373-4444

Estrie

85, rue Holmes
SHERBROOKE (Québec)
J1E 1S1
Tel: (819) 821-2020

Montréal

6255, 13e Avenue
MONTRÉAL (Québec)
H1X 3E6
Tel: (514) 374-5840

Outaouais

13, rue Buteau
HULL (Québec)
J3Z 1V4
Tel: (819) 771-4840

Abitibi—Témiscamingue

180, boul. Rideau
Bureau 1.04
ROUYN-NORANDA (Québec)
J9X 1N9
Tel: (819) 762-8154

Côte-Nord

818, boul. Laure
SEPT-ÎLES (Québec)
G4R 1Y8
Tel: (418) 968-1401

Nouveau-Québec

1995, boul. Charest Ouest
SAINTE-FOY (Québec)
G1N 4H9
Tel: (418) 643-6662

REGIONAL OFFICES OF THE OFFICE DE PLANIFICATION ET DE DÉVELOPPEMENT DU QUÉBEC

Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine

220, rue Commerciale Est
Case postale 1360
CHANDLER (Québec)
G0C 1K0
Tel: (418) 689-2019

224, route Principale
Case postale 340
CAP-AUX-MEULES (Québec)
G0B 1B0
Tel: (418) 986-6023

Bas-Saint-Laurent

337, rue Moreault
RIMOUSKI (Québec)
G5L 1P4
Tel: (418) 722-3566

Saguenay—Lac-Saint-Jean

3950, boul. Harvey, 2e étage
JONQUIÈRE (Québec)
G7X 8L6
Tel: (418) 547-5789

Québec City

1060, rue Conroy
Aile Saint-Amable, 1er étage
QUÉBEC (Québec)
G1R 5E6
Tel: (418) 643-4957

Chaudière-Appalaches

700, rue Notre-Dame Nord
Suite D
SAINTE-MARIE-DE-BEAUCE
(Québec)
G6E 3C1
Tel: (418) 387-6677

Mauricie—Bois-Francs

100, rue Laviolette
4e étage
TROIS-RIVIÈRES (Québec)
G9A 5S9
Tel: (819) 371-6617

Estrie

200, rue Belvédère Nord
Bureau 4.05
SHERBROOKE (Québec)
J1H 4A9
Tel: (819) 820-3155

Montréal

440, boul. René-Lévesque Ouest
8e étage
MONTRÉAL (Québec)
H2Z 1V7
Tel: (514) 873-5845

Laval

1555, boul. Chomedey
Bureau 210
LAVAL (Québec)
H7V 3Z1
Tel: (514) 686-1428

Laurentides

85, rue de Martigny Ouest
2e étage, bureau 2.15
SAINT-JÉRÔME (Québec)
J7Y 3R8
Tel: (514) 432-3880

Lanaudière

138, rue St-Paul
JOLIETTE (Québec)
J6E 5G3
Tel: (514) 759-0195

Montérégie

201, Place Charles-Lemoyne
Édifice Montval
2e étage, bureau 2.01
LONGUEUIL (Québec)
J4T 2T5
Tel: (514) 670-8622

REGIONAL OFFICES OF THE OFFICE DE PLANIFICATION ET DE DÉVELOPPEMENT DU QUÉBEC (Cont'd)

Outaouais

170, rue Hôtel-de-Ville
Bureau 7.120
HULL (Québec)
J8X 4C2
Tel: (819) 772-3038

Abitibi-Témiscamingue

180, boul. Rideau
Bureau R-C 03
ROUYN-NORANDA (Québec)
J9X 1N9
Tel: (819) 762-3561

Côte-Nord

625, boul. Laflèche
Rez-de-chaussée 307
BAIE-COMEAU (Québec)
G5C 1C5
Tel: (418) 589-4345

456, avenue Arnaud
1er étage, bureau 09
SEPT-ÎLES (Québec)
G4R 3B1
Tel: (418) 962-5351

Nord-du-Québec

1060, rue Conroy
Édifice Marie-Guyart, aile Saint-Amable
3e étage
QUÉBEC (Québec)
G1R 5E6
Tel: (418) 643-3285

REGIONAL OFFICES OF THE OFFICE DES RESSOURCES HUMAINES

Bas-Saint-Laurent—Gaspésie —Îles-de-la-Madeleine

337, rue Moreault, 2e étage
RIMOUSKI (Québec)
G5L 1P4
Tel: (418) 722-3806

Saguenay—Lac-Saint-Jean

3950, boul. Harvey
JONQUIÈRE (Québec)
G7X 8L6
Tel: (418) 542-3539

Québec City—Chaudière-Appalaches

1039, De La Chevrotière
27e étage
QUÉBEC (québec)
G1R 5E9
Tel: (418) 649-3307

Mauricie—Bois-Francs

225, boul. des Forges
2e étage, bureau 205
TROIS-RIVIÈRES (Québec)
G9A 2G7
Tel: (819) 371-6863

Estrie

200, rue Belvédère Nord
Bureau 2.01
SHERBROOKE (Québec)
J1H 4A9
Tel: (819) 820-3567

Montréal—Laurentides—Montérégie—Lanaudière—Laval

2, Complexe Desjardins
Tour de l'Est, 18e étage
Bureau 18.04
MONTRÉAL (Québec)
H5B 1B9
Tel: (514) 873-7701

Outaouais

170, Hôtel-de-Ville
Bureau 6.155
HULL (Québec)
J8X 4C2
Tel: (819) 772-3043

Abitibi—Témiscamingue

338, Gamble Ouest
1er sous-sol, bureau SS09
ROUYN-NORANDA (Québec)
J9X 2R3
Tel: (819) 764-3239

Côte-Nord

456, rue Arnaud
Bureau R-C 10
SEPT-ÎLES (Québec)
G4R 3B1
Tel: (418) 968-9741

REGIONAL OFFICES OF THE OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE DU QUÉBEC

Bas-Saint-Laurent—Gaspésie —Îles-de-la-Madeleine

337, rue Moreault
RIMOUSKI (Québec)
G5L 1P4
Tel: (418) 722-3754

298, boulevard Thériault
RIVIÈRE-DU-LOUP (Québec)
G5R 4C2
Tel: (418) 867-1264

Saguenay—Lac-Saint-Jean

725, rue Harvey Ouest
ALMA (Québec)
G8B 1P5
Tel: (418) 668-2369

863, boulevard Sacré-Coeur
Case postale 8300
SAINT-FÉLICIEN (Québec)
G8K 2R4
Tel: (418) 679-5574

Québec City

Siège social
1020, route de l'Église
Bureau 500
SAINTE-FOY (Québec)
G1V 4P2
Tel: (418) 643-2610

1281, boul. Charest Ouest
Carrefour Saint-Sacrement
QUÉBEC (Québec)
G1N 2C9
Tel: (418) 643-8693

5430, boul. de la Rive-Sud
LÉVIS (Québec)
G6V 4Z2
Tel: (418) 833-7575

11 500, 1re Avenue EST
Bureau 110
SAINT-GEORGES-EST (Québec)
G5Y 2C3
Tel: (418) 228-7637

Mauricie—Bois-Francs

62, rue Saint-Jean-Baptiste
VICTORIAVILLE (Québec)
G6P 4E3
Tel: (819) 758-8239

430, rue Saint-Laurent
Bureau 110
CAP-DE-LA-MADELEINE
(Québec)
G8T 6H3
Tel: (819) 375-1632

270, rue Lindsay
DRUMMONDVILLE (Québec)
J2B 1G3
Tel: (819) 477-9093

460, boul. Louis-Fréchette
Case postale 1090
NICOLET (Québec)
J0G 1E0
Tel: (819) 293-6106

Estrie

4260, boulevard Bourque
ROCK FOREST (Québec)
J1N 2A5
Tel: (819) 820-3323

Montréal

320, boulevard du Séminaire
Nord
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(Québec)
J3B 5K9
Tel: (514) 348-4948

77, rue Principale
GRANBY (Québec)
J2G 9B3
Tel: (514) 372-0136

2690, boulevard Laframboise
SAINT-HYACINTHE (Québec)
J2S 4Y5
Tel: (514) 773-6050

REGIONAL OFFICES OF THE OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE DU QUÉBEC (Cont'd)

178, rue Notre-Dame
Case postale 3250
L'ASSOMPTION (Québec)
J0K 1G0
Tel: (514) 589-2204

157, rue Victoria
SALABERRY-DE-
VALLEYFIELD (Québec)
J6T 1A5
Tel: (514) 371-2690

Outaouais

Édifice Jos-Montferrand
170, rue de l'Hôtel-de-Ville
Bureau 6.120
HULL (Québec)
J8X 4C2
Tel: (819) 772-3044

Abitibi—Témiscamingue

357, 2e Rue Est
LA SARRE (Québec)
J9Z 2H8
Tel: (819) 333-4575

302, 6e Rue Ouest
AMOS (Québec)
J9T 2T5
Tel: (819) 732-8924

1, rue Notre-Dame
Case postale 940
VILLE-MARIE (Québec)
J0Z 3W0
Tel: (819) 629-2469

REGIONAL OFFICES OF EXTERNAL MANPOWER SERVICES FOR YOUTH (SEMO)[1]

Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine

Service externe main-d'oeuvre
Région Matane inc.
330, Bon Pasteur
Bureau 14
Place Centre-Ville, 2e étage
MATANE (Québec)
G4W 3E3
Tel: (418) 562-1418

Québec City

Coup de Pouce Travail
275, rue de l'Église
Bureau 512
QUÉBEC (Québec)
G1K 6G7
Tel: (418) 641-0534

Montréal

Emploi Jeunesse 16-25 Inc.
1897, av. Desjardins
MONTRÉAL (Québec)
H1V 2G8
Tel: (514) 253-3232

Service 18-30 Inc.
5141, avenue Verdun
VERDUN (Québec)
H4G 1N7
Tel: (514) 767-9971

Intégration Jeunesse 15-24 Inc.
1212, rue Ontario Est
MONTRÉAL (Québec)
H2L 1R4
Tel: (514) 598-7319

Opération Placement jeunesse inc.
1077, St-Denis
MONTRÉAL (Québec)
H2X 3J3
Tel: (514) 281-1030

Relais des jeunes adultes du sud-ouest de Montréal
414, Lafleur
Bureau 10
LASALLE (Québec)
H8R 3H6
Tel: (514) 368-1832

Laval—Laurentides—Lanaudière

SEMO des Laurentides
358, rue Laviolette
SAINT-JÉRÔME (Québec)
J7Y 2T1
Tel: (514) 438-6246

SEMO des Laurentides
108, rue Morin, app. 103
Case postale 1050
SAINTE-ADÈLE (Québec)
J0R 1L0
Tel: (514) 229-3080

Montérégie

C.I.J. Inc.
1410, Ste-Élisabeth
2e étage
LAPRAIRIE (Québec)
J5R 4E8
Tel: (514) 659-7761

Services I.M.T. (Intégration au marché du travail)
943, boul. Taschereau
Bureau 206
LONGUEUIL (Québec)
J4K 2X2
Tel: (514) 679-7311

Outaouais

Club de recherche d'emploi du Pontiac
Case postale 881
FORT COULONGE (Québec)
J0X 1V0
Tel: (819) 683-2048

[1] If there is no SEMO office in your region, contact the Travail-Québec office nearest you.

REGIONAL TRAVAIL-QUÉBEC OFFICES OF THE MINISTÈRE DE LA MAIN-D'OEUVRE, DE LA SÉCURITÉ DU REVENU ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE

Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine

Travail-Québec
11, rue de la Cathédrale
C.P. 1219
GASPÉ (Québec)
G0C 1R0
Tel: (418) 368-5521

Bas-Saint-Laurent

Travail-Québec
337, rue Moreault
Bureau 26
RIMOUSKI (Québec)
G5L 1P4
Tel: (418) 722-3758

Saguenay—Lac-Saint-Jean

Travail-Québec
227, rue Racine Est
4e étage
Case postale 580
CHICOUTIMI (Québec)
G7H 5C8
Tel: (418) 549-9272

Québec City

Travail-Québec
4500, Henri-Bourassa
1er étage
CHARLESBOURG (Québec)
G1H 3A5
Tel: (418) 643-6875

Chaudière-Appalaches

Travail-Québec
49, rue Bel-Air
LÉVIS (Québec)
G6V 6K9
Tel: (418) 835-3624

Mauricie—Bois-Francs

Travail-Québec
1481, rue Notre-Dame
2e étage, bureau 406
TROIS-RIVIÈRES (Québec)
G9A 5Z5
Tel: (819) 371-6422

Estrie

Travail-Québec
3000, rue King Ouest
Rez-de-chaussée
Bureau 100
SHERBROOKE (Québec)
J1L 1Y7
Tel: (819) 820-3232

Montréal—Laval

Travail-Québec
6161, rue Saint-Denis
Bureau 11
MONTRÉAL (Québec)
H2S 2R5
Tel: (514) 873-4280

Travail-Québec
1125, rue Ontario Est
MONTRÉAL (Québec)
H2L 1R2
Tel: (514) 872-4262

REGIONAL TRAVAIL-QUÉBEC OFFICES OF THE MINISTÈRE DE LA MAIN-D'OEUVRE, DE LA SÉCURITÉ DU REVENU ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE (Cont'd)

Laurentides—Lanaudière

Travail-Québec
85, rue De Martigny Ouest
Bureau 4.16, 4e étage
SAINT-JÉRÔME (Québec)
J7Y 3R8
Tel: (514) 438-1268

Montérégie

Travail-Québec
Édifice Montval
201, place Charles-Lemoyne
Bureau 3.01
LONGUEUIL (Québec)
J4K 2T5
Tel: (514) 651-7110
(514) 646-1451

Outaouais

Travail-Québec
170, rue Hôtel-de-Ville
Bureau 4.110 A
HULL (Québec)
J8X 4C2
Tel: (819) 772-3035

Abitibi-Témiscamingue

Travail-Québec
101, 3-E Avenue Est
AMOS (Québec)
J9T 1E5
Tel: (819) 727-9491

Côte-Nord

Travail-Québec
625, boulevard Laflèche
Rez-de-chaussée
Bureau 107
BAIE-COMEAU (Québec)
G5C 1C5
Tel: (418) 589-7455

Nouveau-Québec

Travail-Québec
101, 3e Avenue Est
Case postale 6
AMOS (Québec)
J9T 1E5
Tel: (819) 727-9491

Gouvernement du Québec
Ministère du Conseil exécutif
Secrétariat à la jeunesse